

- ii) Icelandic citizens who wish to proceed to Malawi to take up employment are required to obtain (prior to arriving in Malawi) through the competent Malawi diplomatic or consular representative or through their future employer, a „temporary employment permit” or „permanent Residence permit” stating that they will be authorised to take up employment in Malawi.
- d) The competent authorities of Iceland and Malawi reserve the right to refuse leave to enter or stay in their territory to any person who is considered undesirable by those authorities or is otherwise ineligible under the policy of the respective Government relating to the entry and stay of aliens.
- e) Each Government undertakes to receive back into its own territory, at any time, persons who may have entered the territory of the other Government under the terms of this agreement.
- f) Either Government may suspend the foregoing provisions in whole or in part, temporarily for reasons of public police and/or national security. The suspension shall be notified immediately to the other Government through diplomatic channels.
- g) The present agreement shall enter into force on 1st June 1967 and shall remain in force until denounced by either Government after giving 6 months' notice in writing to the other.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Iceland, it is suggested that the present Note and the Icelandic reply thereto should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter, which shall enter into force on the 1st June 1967 and shall remain in force until denounced by either Government after giving six months' notice in writing thereof to the other“.

The Ministry for Foreign Affairs has the honour to state that the foregoing proposal is acceptable to the Government of Iceland and that the note under reference together with this note shall constitute an agreement between the Republic of Iceland and the Republic of Malawi.

The Ministry avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of External Affairs of the Republic of Malawi the assurances of its highest consideration.

Ministry for Foreign Affairs,

Reykjavík, May 2nd, 1967.

25. maí 1967.

Nr. 10.

AUGLÝSING

um afnám vegabréfaáritana milli Íslands og Chile.

Hinn 17. maí 1967 fóru fram í Washington orðsendingaskipti milli sendiherra Íslands og Chile í Washington um afnám vegabréfaáritana milli landanna fyrir ferðamenn miðað við allt að þriggja mánaða dvöl.

Samkomulagið, sem gengur í gildi hinn 1. júní 1967, er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 25. maí 1967.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.

Fylgiskjal.

EMBASSY OF ICELAND,
WASHINGTON D. C.

May 17, 1967.

Excellency,

I have the honor to inform Your Excellency that I have been instructed by my Government to make the following proposals for a reciprocal elimination of the procurement of visas for citizens of Chile and Iceland:

1. Any Chilean, whatever may be the beginning point of the voyage, will be permitted to enter Iceland and remain in that country for a period not exceeding three months, without the necessity of obtaining a visa, provided that he is in possession of a valid passport or document, issued by the pertinent Chilean authorities, accrediting his identity. This stay may be permitted to be extended for ninety additional days by prior authorization of competent authorities.

This privilege applies exclusively to those persons travelling as tourists or sportsmen, for recreation, health, study, business, family matters, religious pilgrimages, or other similar purposes, without intention of immigration, residence or engagement in remunerative activities of any kind whatsoever.

2. Any national of Iceland, whatever may be the beginning point of his voyage, will be permitted to enter Chile and remain in that country for a period not exceeding three months, without the necessity of obtaining a visa, provided that he is in possession of a valid passport or document, issued by the pertinent Icelandic authorities, accrediting his identity. This stay may be permitted to be extended for ninety additional days by prior authorization of competent authorities.

This privilege applies exclusively to those persons travelling as tourists or sportsmen, for recreation, health, study, business, family matters, religious pilgrimages, or other similar purposes, without intention of immigration, residence or engagement in remunerative activities of any kind whatsoever.

3. Chilean nationals having permission for permanent residence in Iceland and who travel abroad, will not require visas for reentry. In like manner, the nationals of Iceland living in Chile having permission for permanent residence who travel abroad, will not require visas for reentry. Nevertheless, it must be proved that permission of residence or travel documents, as the case may be, are in order and continue to be valid.
4. It is agreed that the abolition of visas in the cases provided for in this Agreement, will not exempt the citizens of Iceland travelling to Chile, or the citizens of Chile travelling to Iceland, from the obligation of complying with the Immigration Laws and Regulations of the country entered, particularly those with reference to the requirements for the entry of foreigners, their registration with the proper authorities, and the activities in which they engage. The authorities of each country reserve the right to refuse entry into their respective territories to any person considered undesirable or who is unable to show compliance with the laws and regulations referred to in paragraph 3.
5. In the absence of legal impediment or proof of noncompliance with the requirements set forth in the preceding paragraphs, each of the Parties hereto agrees to readmit to its territory, without additional formalities, any of its citizens who may have entered the territory of the other Party by virtue of the conditions stipulated in this document.

6. The procedures contained in the Notes referred to in paragraph 1 and 2 will enter into effect as of June 1st 1967. However, either of the two Parties may declare a temporary suspension for reasons of public security. The other Party must be notified immediately through diplomatic channels. Also, either of the two Parties may definitely terminate this procedure upon thirty days notice to the other.

Accept, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Pétur Thorsteinsson.

EMBAJADA DE CHILE,
WASHINGTON.

May 17, 1967.

Excellency,

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's Note, dated May 17 and under instructions of my Government and in representation thereof, to accept the proposals made therein in the name of your Government to eliminate the procurement of visas by nationals of Chile and Iceland travelling under the conditions hereinafter indicated:

(Samhljóða erindinu hér næst á undan.)

Accept, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

8. júní 1967.

Nr. 11.

AUGLÝSING

um samning milli Bandaríkjanna og Íslands um kaup á bandarískum
landbúnaðarvörum.

Hinn 5. júní 1967 var gerður samningur milli ríkisstjórna Bandaríkjanna og Íslands um kaup á bandarískum landbúnaðarvörum með lánskjörum. Samningurinn er birtur sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 8. júní 1967.

Emil Jónsson.

Agnar Kl. Jónsson.